

AÑA 4



Ken ta dodo?  
Pushi preto  
Bolombonchi  
Marca paso  
E monster biña  
Heroe

# Buki di Alumno I

aña 4



## Papiamento na Color

Ken ta dodo?

Pushi Preto

Bolombonchi

Marca paso

E monster biña

Heroe

**Produccion**

Grupo di MEDILES:  
Diana Marchena-Martes  
Nita Gomez-Rasmijn  
Saskia Dirksz  
Sharline Geerman-Rodriguez

**Consehero Didactico**

Aurita Meenhorst-Arends

**Redaccion**

Maritza Petrochi-Everon

**Ilustracion**

PENTA

**Logo**

Stan Kuiperi

**Grabacion**

MEDILES

**Lay-out**

Nita Gomez-Rasmijn

**Colaboracion**

Emma School  
Scol Caiquetio  
Scol Paso pa Futuro

**Edicion**

Departamento di Enseñansa Aruba  
Seccion Desaroyo di Curiculo

Prome edicion

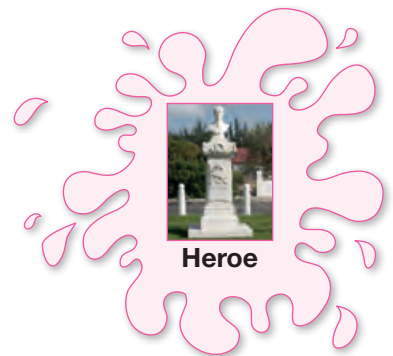
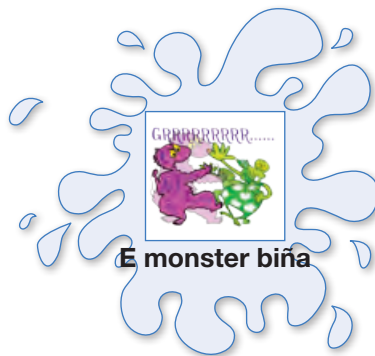
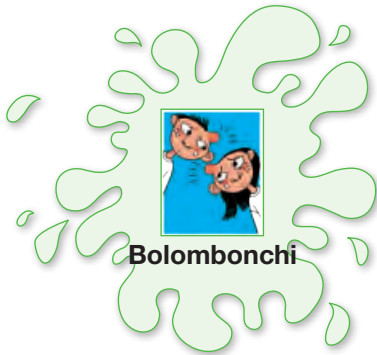
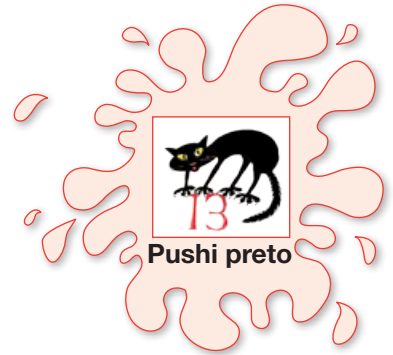
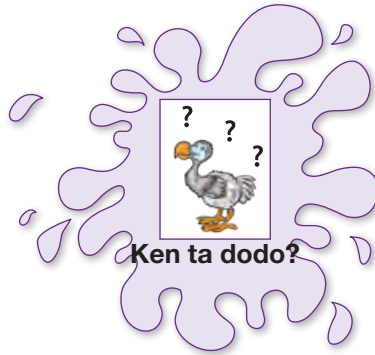
ISBN: 978-99904-68-31-2

© 2017 Departamento di Enseñansa Aruba

Tur derecho reserva. No ta permiti pa reproducir ningun parti di e metodo aki, di ningun forma ni pa ningun medio, sin autorisacion previo y por escrito di e editor.  
Excepcion: pa uzo na scol.

# Buki di Alumno I

aña 4



## MEDILES

Metodo di Lenga pa Enseñansa Special

Seccion Desaroyo di Curiculo

Departamento di Enseñansa Aruba

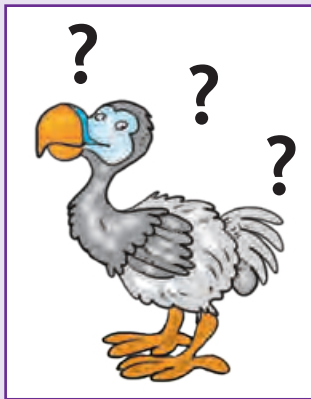
2017



# Contenido

1. Ken ta dodo?	5
2. Pushi preto	15
3. Bolombonchi	27
4. Marca paso	35
5. E monster biña	43
6. Heroe	53

# Ken ta dodo?



Tema 1



microscop



handschoen



stoffer

Bestia den extincion: dinosaurio



dinosaurio



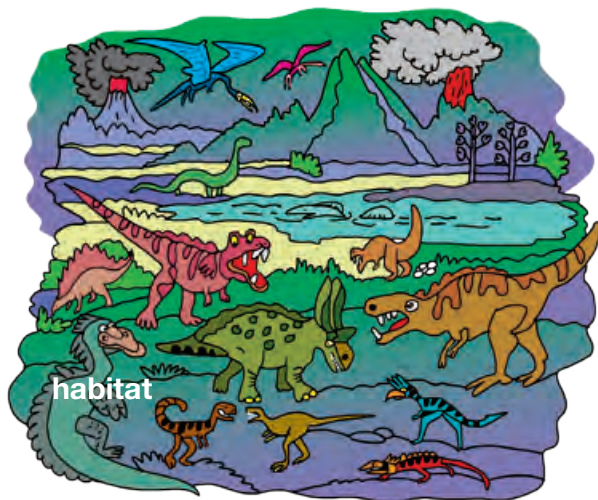
dinosaurio



dinosaurio



dinosaurio



habitat

Era prehistorico

Bestia den extincion: e dodo

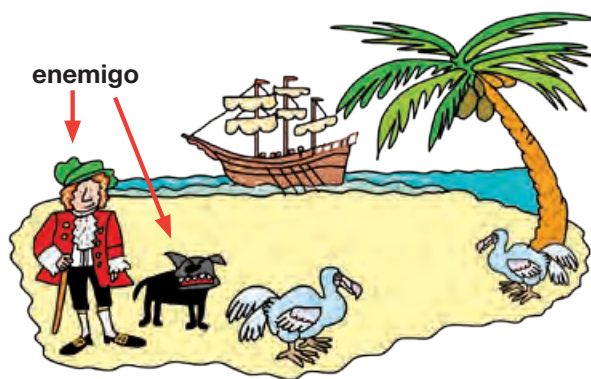


mata di dodo



dodo

webo di dodo



enemigo

colonisado

Era di colonisacion

habitat di e dodo



fruta di mata di dodo



timon



galiña



dodo



calacuna

## Bestia den **peliger** di extincion

### China



panda

### Aruba



shoco

### Mundo



turtuga



bobcat:  
rosa tereno



boa

### ciclo di alimentacion



cadushi na flor



dader



blenchi



derame di azeta  
(polucion)

## causa

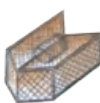
### Otro causa:



scopet di aire



stichi



pisca cu canaster



lionfish



saco di plastic





prikichi



lora



kinikini

### Texto *Mia y su famia*

Mia y su famia ta biaha ful rond mundo.



E mama y tata di Mia ta studia bestia.



Dicon nan ta studia bestia?



Nan kier sa con pa yuda e bestianan pa nan biba bon.



Tin bestia cu ta den peliger di extincion.

No tin hopi mas di e bestianan aki na mundo.



E dodo mes no t'ey mas. Tur dodo a muri.

Awor Mia y su famia ta na Aruba.

E mama y tata ta bay studia e raton di anochi.



Nan mester wak kico e raton di anochi ta come y bebe.



Mester wak tambe unda e raton di anochi ta biba.



Asina e mama y tata di Mia por traha un plan pa yuda e raton di anochi.



Nan kier yuda e raton di anochi pa e keda na bida.

Pa su sorto no muri manera e dodo.



maribomba

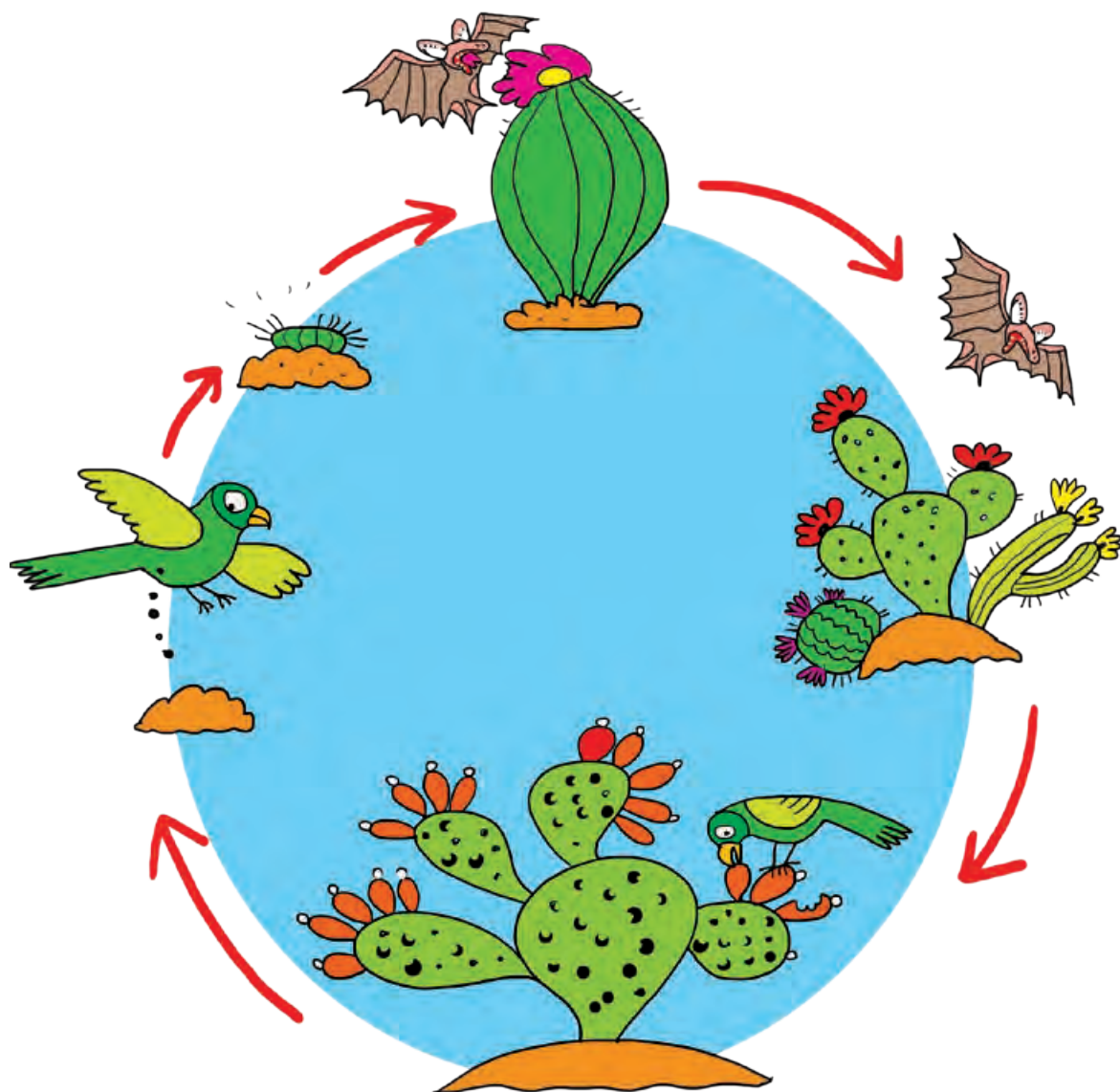


raton di anochi



bij

Dicon e raton di anochi ta importante pa nos naturalesa?





boa



cascabel



santanero

## E mata di dodo

Riba e isla unda e dodo tawata biba, tin un mata cu yama mata di dodo.

Dicon e yama mata di dodo?

E yama asina, pasobra e dodo ta come e mata ey.

Ora e dodo a muri, e mata di dodo a hera muri.

Dicon?

E mata tawata tin mester di e dodo.

E dodo so tawata come e fruta di e mata ey.

Ora e dodo pupu, e ta pupu e simianan di e fruta.

E simia ta cay den tera.

For di e simia un mata nobo ta nace.



Un biologo a haya sa cu calacuna tambe por come e fruta di dodo.

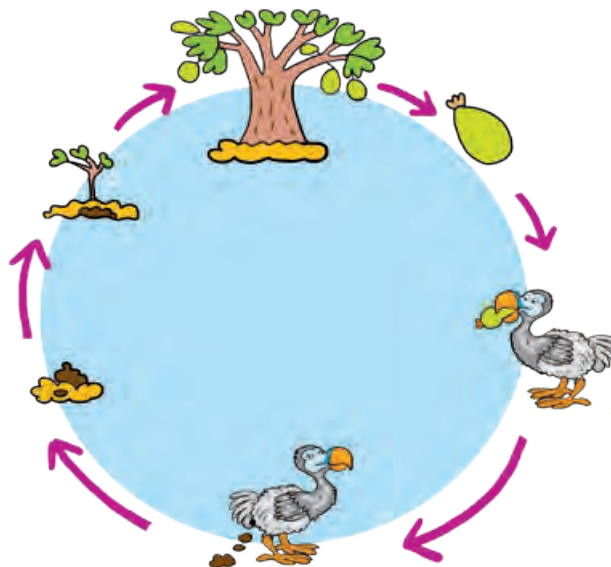


Nan a trece un par di calacuna riba e isla.



Di berdad, e calacunan ta gusta e fruta di e mata di dodo.

Asina a salba e mata di dodo.

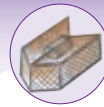




scopet di aire



stichi



canaster

## Mia ta soña cu shoco

- Mia ta lesa hopi buki di bestia. P'esey casi tur anochi e ta soña cu e bestianan di den e bukinan.


- Mia! Mia! Bo ta lanta? T'ami, shoco. Mi tin algo di conta bo.


- Shoco, con ta bay? Tur cos ta bon?

No Mia! Tur cos no ta bon! Nos ta den peliger di extincion.


- Shoco, esey no por ta. Boso ta bestia proteha. Niun hende no mag di mata boso.

Ay Mia. Cada bes ta rosa mondi, unda nos ta biba, pa traha cas pa hende biba. Anto ki bo di, di e stichi, scopet y piedra cu hende ta uza pa tira nos cu ne?


- Den Parke Arikok boso por biba bon. Aya tur animal y mata ta proteha. No mag di jaag ni rosa den e parke.

Esey ta berdad. Pero, no di e boa. E ta bay te den nos hol bou di tera pa come webó of animal cu a caba di nace.

Mia ta bira tristo ora e tende kico ta pasando den Parke Arikok.








soldachi



turtuga



morocoy

- 6.
- 7.
- 8.
- 9.



shoco



kinikini



warawara

1. Nombra e bestia.

2. Wak riba borchì. Bou di cua categoria e ta cay?



palomba



raton di anochi



lora



dodo



blenchi



cascabel



galiña



dinosaurio



sapo



shoco



panda



morocoy



# Pushi preto



## Tema 2





barbulet



sencia



aloe

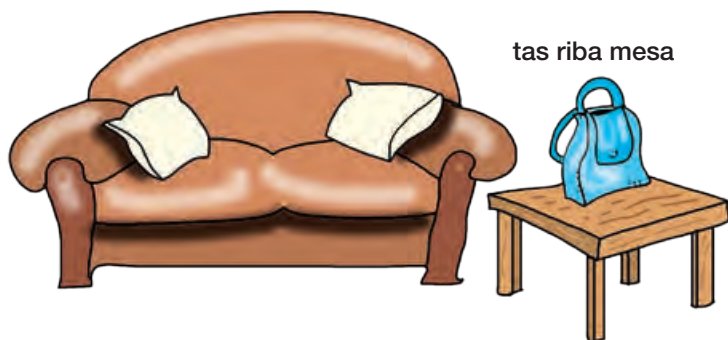
- Proteha bo cas cu:
  - aloe mara cu cinta cora
  - trosh'i conoflok
  - hoefijzer
  - uza awa bendita

- Pa haya suerte:
  - pushi preto den cas
  - sencia cas
  - pata di coneu na yabero



- Ta trece mala suerte:
  - si bo pone tas riba vloer, bo placa ta caba
  - si bo pasa bou di trapi
  - si yuwana chikito crusa dilanti un auto
  - si pushi preto crusa dilanti un auto
  - si un spiel kibra (ta trece 7 aña di mala suerte)

- Algun otro supersticion:
  - ora shelo ta na carne, un hende jong ta muri
  - mester bisti baby un contra pa e no haya hoyada
  - barbulet preto grandi na muraya paden of pafo di cas kiermen cu un hende cerca ta bay muri
  - pone e basora cabes ariba tras di porta y basha salo aden pa un hende no bin bo cas mas
  - si bo bari pia di un hende, e no ta casa mas



tas riba mesa



pushi preto

Hende cu ta kere tur esakinan ta supersticioso.  
Nan ta kere den webo di gay!  
Gay no por pone webo!  
Ha ha ha!



kere den webo di gay



supersticioso



bonchi



man preto



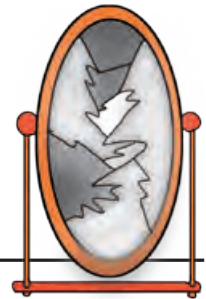
armband



barbulet preto



shelo ta na carne  
(hopi nubia blanco)



spiel kibra



bonchi

man preto

armband cu contra



hoyada  
wak cu mal wowo  
(e baby ta bira malo)



bisti baby un contra  
(no ta haya hoyada)



pata di coneu



awa bendita



sencia



pone ducla



pasa bou di trapi



yuwana jong



pushi preto

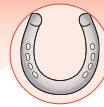




sencia



conoflok



hoefijzer

1. Lesa e texto aki.
2. Contesta e preguntanan di BE I, pagina 27.

Texto:

Mama ta yama Oma Tina na telefon.

E ta conta con Dexter a kere cu Papa tawata morto.

Papa tawata asina cansa cu el a pega sueño y no por a lanta.



Dexter a pensa riba e barbulet preto cu a bin Oma Tina su cas.

E ta corda cu Oma Tina a bisa cu un hende ta bay laga nos.

Ora e tawata lanta Papa y Papa no ta lanta, Dexter a kere cu ta Papa a bay laga nos.

Papa tawata morto si, pero morto na sueño.

Oma Tina ta hari barica yen.



E ta bisa cu e ta bay conta Dexter di e pata di coneu cu ta haci cu cosnan bon ta pasa.

Di e forma aki Dexter no ta pensa riba e cosnan malo so cu por pasa.  
E ta pensa tambe riba cosnan bon cu por pasa.



pat'i coneu



awa bendita



webo di gay

## Invitacion!

masoro – ayera – aki un rato – awor

Bini un! Bini tur!  
Bo no tin caminda di bay **mañan**?  
Ata e luga pa bo pasa un bon rato.  
Topa cu nos **atardi** na hofi Canto.

3 pa 4: Mogo y Lala ta canta.

4 pa 6: Banda musical Bayobayo ta toca.  
**Mesora** e pista ta habri.



Costo: 10 florin pa carchi.



Busca bo carchi **unbes**.

Bin gosa! Bin pasa bon!  
Nos ta warda bo sin falta!



ducla



pushi preto



siga

## Ban lesa!

- Practica con pa lesa e texto cu bon entonacion.

### Texto:

**Ayera** Dexter a bay cerca Oma Tina.



Un barbulet preto a bula bin paden di Oma Tina su cas.

Oma Tina su cara no ta nada contento.



Rabia e ta bisa: “Dexter coy e basora **mesora** y core cu e barbulet aki!”



Dexter ta bay bin cu e basora y ta bisa rabia: “Bay! Bay pafo awor!”



E barbulet preto ta bula bay pafo y ta para riba e cura.



Dexter ta bisa duro: “Oma Tina! E barbulet a sali caba!”

Oma Tina no ta bisa nada.

Dexter ta cana bay cerca Oma Tina y ta bisa pocopoco:



“Oma Tina, e barbulet a bay den cura.”



Oma Tina ta yora y ta bisa: “Dexter, **aworey** mi a spanta hopi.”

Dexter ta pasa man riba Oma Tina su cabes y ta bisa pocopoco:

“Oma Tina no yora, nada no ta bay pasa.”

Oma Tina ta wak Dexter y ta bisa contento:

“Ta bon mes cu **awe** bo a bin cerca mi. Mi ta contento cu bo a bin.”

Dexter ta tene man di Oma Tina y ta bisa cu cariño:

“**Nunca** mi ta laga algo pasa Oma Tina.”



bola di cristal



lesa man



lesa carta

## Relato den corant

Oranjestad, 14 di mei 2015

Ayera atardi polis a bay na un cas na Mondri Largo.

Eynan nan a topa cu un señora para pafo.



E señora tawata hopi rabia.

El a bisa polis cu ta e mes a yama polis.

E señora ta conta polis cu su bisiña, cu ta biba na final di caya, ta core auto hopi duro.



E bisiña no ta paga tino cu tin mas hende ta biba den e caya aki.



E señora a bisa polis cu el a yega di bisa e bisiña caba cu **barbulet ta bula na lampi te ora e kima su hala.**



Polis a busca den e caya, pero no a wak ningun barbulet ni lampi.



Polis a bolbe cerca e señora puntra nan unda e barbulet y e lampi ta.

E señora a **hari barica yen.**

E polisnan no sa dicon e señora ta hari asina hopi.



E señora a ripara cu e polisnan no sa kico ta nifica: **Barbulet ta bula na lampi te ora e kima.**



El a bisa e polisnan cu hende ta bisa **barbulet ta bula na lampi te ora e kima su hala**, ora un hende ta keda haci algo cu ta peligroso te ora algo malo pasa cu ne.

Loke e señora ta purba bisa ta cu e bisiña ta keda core auto duro te ora e haya un accident.



Ata e polisnan tambe na harimento. Nan tambe a **hari barica yen.**





hoefijzer



bela preto





aloe

1. Lesa e texto den cada hoki.
2. Bisa cua ta e expresion, dicho of proverbio cu tin den cada texto.

Texto 1:


Tata di Dexter a yega cas cansa.  
E ta come y ta bay sosega den e sofa.  
Mama ta yama, pero Papa no ta contesta.  
Ora Mama wak bon.  
E ta mira cu Papa ta morto na soño.

Texto 2:


   
Pushi pushi Mama ta sali for di sala.  
Si e haci desordo e ta lanta Papa for di soño.

Texto 3:


Mama ta na telefon cu Oma Tina.

E ta bisa: “Mi a bisa Dexter pa e no core  bais riba caminda.


E no ta tende. Tur ora mi ta bis’e e mesun cos.


 Ayera mi a bis’e cu barbulet ta bula na lampi te ora e kima su hala.

Enbes di haci loke mi bisa, Dexter a hari barica yen.

 El a bisa mi cu e no ta wak barbulet ni lampi riba caminda.

El a hari asina hopi cu te hasta ami a haya gana di hari.

 Mi a bis’e cu loke mi ta purba bisa ta:

Cu e ta keda core bais riba caminda te ora un  auto pasa dal e.”



ducla



popchi di voodoo



siga

## Texto: Kere den webo di gay

### **Dexter:**

“Lena mi tin algo di conta bo, pero bo no por bisa ningun hende.”

### **Lena ta hari y ta bisa:**

“Ah si? Kico asina? Bo mama ta bay haya otro baby?”

### **Dexter ta bisa rabia:**

“No! Si bo ta haci asina, mi no ta conta bo nada mas!”

### **Lena:**

“Ok ok! Ta bon! Kico a pasa?”

### **Dexter ta bisa pocopoco:**

“Mi wela, Oma Tina, a bisa Mama cu e mester hiba Rebeca pa nan hum’e.”

### **Lena ta bisa duro:**

“Kico? Huma? Cu sigaria? Bo wela su cabes no ta bon!”

### **Dexter na yoramento ta bisa:**

“Mi a bisa Mama cu huma ta malo pa baby.”

### **Lena:**

“Y? Bo mama ta bay hiba Rebeca pa nan hum’e?”

### **Dexter na snikmento ta bisa:**


“Sii! El a bisa cu Rebeca ta un baby hopi bunita y hopi hende ta keda wak Rebeca. Esey ta haci cu Rebeca por haya hoyada y bira malo.”

### **Lena:**




“Hoyada? Kico esey ta?”


### **Dexter:**

“Mal wowo. Ora hopi hende wak un baby e por haya mal wowo y ta bira hopi malo.

P’esey Rebeca tin e contra bisti.” 

### **Lena:**

“Si, awor mi ta corda. Bo mama a bisa cu e bonchi cu e man preto poni na e armband di Rebeca, ta pa yuda pa e no bira malo.   

Ata ... e contra no ta yuda anto?” 



djente di vampiro



carbon pa sencia



sencia

**Dexter:**

“Oma Tina ta bisa cu hopi hende ta wak Rebeca y pa ta mas sigur miho laga hum’e.”

**Lena:**

“Ay no! Bo mama y bo wela ta kere den webo di gay.”

**Dexter:**

“Webo di gay? Abo ta bisa co’i loco awor! Galiña ta pone webo, no gay!”

**Lena ta hari duro:**

“Ha ha ha! Mi sa, mi no ta kens.

Kere den webo di gay ta ora hende ta kere den cos cu no ta berdad.

Mescos cu abo ta kere cu pata di coneu ta haci cu cosnan bon ta pasa.”

**Dexter ta bisa rabia:**

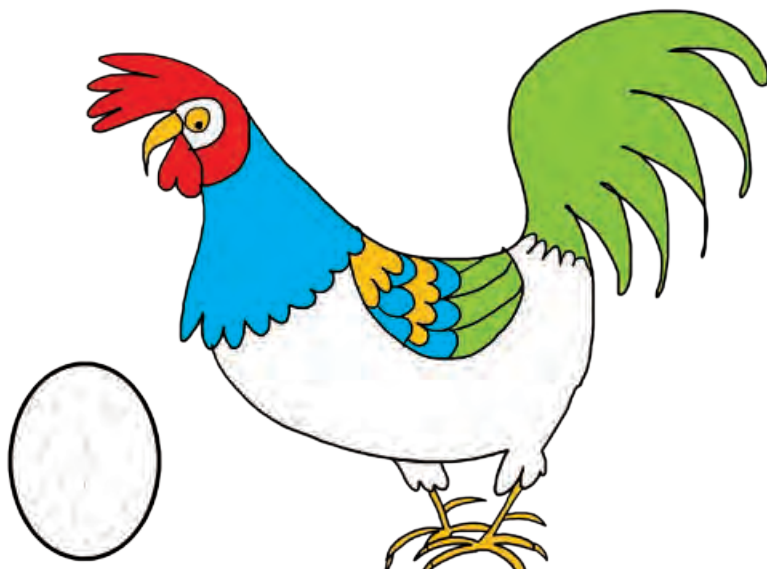
“Ay no! Mi wela no ta gaña.

E mes a bisa mi cu pata di coneu ta laga cos bon pasa.

El a bisa mi cu e pata di coneu por te hasta laga bo gana lotto.”

**Lena ta bisa na harimento:**

“Ha ha ha! E no ta gaña, pero e ta kere den webo di gay si! Ha ha ha!!”





barbulet di morto



sencia



aloe

Les a e texto aki, hunto cu maestro.

**Texto** *Ta berdad of no?*

1. Dexter ta den sala hunto cu su mama.

E ta bisa: “Mama, mi por bay cerca Oma Tina?”

Mama ta bis’e: “Ta bon. Nos ta baha bo na Oma Tina y nos ta bay busca lotto.”



Papa ta gusta **tin su liña na awa**. E mester tin e lotto pa e por gana.

Mi ta spera cu awe si su number 7 sali y e gana.”



Dexter ta bay coy e tas cu tin su autonan pa e bay cerca Oma Tina.

Ora e yega na cas di Oma Tina e ta cuminda Oma Tina y ta bay den sala.

2. Den sala e ta saca su autonan for di su tas pa e hunga.

Razi ta bin hunga hunto cu ne.

Dexter ta hari ora e wak con Razi ta purba coy e autonan ora nan ta core.

E ta hunga pa basta rato ...



Tut! Tut! Tut! Ta e pito di Papa su auto.

Dexter ta corda cu Mama a bis’e cu nan ta bay busca lotto.



Dexter ta pensa riba e lotto, *hombo, mare mi por yuda Papa pa e gana e lotto ...*

*Aha! Mi sa caba kico pa haci.*

Dexter ta corda cu Oma Tina a cont’e di e pata di coneu cu ta haci cu cos bon ta pasa.

E sa unda Oma Tina a warda e yabero cu tin e pata di coneu.

Dexter ta pasa man pa e yabero cu tin e pata di coneu.

E ta hinca e yabero den su saco di carson.



3. E ta bisa: “Awor si Papa ta bay gana e lotto.”

Tut! Tut! Tut! Papa ta pita un bes mas.



Dexter ta hinca tur su autonan den su tas.

Razi no ta gusta cu Dexter ta bay cas caba.



E ta pasa su cabes na Dexter su pia.

Dexter ta pasa man riba cabes di Razi.



bonchi



man preto



armband

E ta corda cu Oma Tina a bisa cu si bo tin un pushi preto den cas ta algo bon.  
Dexter no ta pensa dos bes, e ta hinca Razi tambe den su tas.



E ta pensa, *Oma Tina no ta bay rabia. Mañan mi ta bin bek cu Razi y e pata di coneu.*  
For di baño Oma Tina ta grita: “Dexter! Mi no por sali awor. Te mañan!”



Dexter ta subi auto y ta sinta keto keto. E tin su tas bon teni. Razi ta keto keto den e tas.

Ora yega cas Dexter ta bay den su camber. E ta saca tur su cosnan di hunga for di un caha.

E ta pone un pida paña den e caha y ta pone Razi riba e paña.

Contento Razi ta cera su wowo.



Dexter ta bay den sala pa e wak con nan ta saca e lotto ganador na television.



Papa tin e papel di lotto den su man.



Dexter ta hinca su man den su saco di carson y ta tene e pata di coneu.



E ta pensa, *awe si Papa mester gana e lotto. Mi tin un pushi preto den cas y mi tin e pata di coneu. Awe si!*



E señora cu ta saca e lotto ta bisa: “E numbertan di e lotto ganador di awe ta:  
... 02 – 08 – 20 – 14 y 07.

Dexter ta bula lanta for di e sofa y ta bisa duro: “Yes! Yes! Yes! Mi tawata sa!



Razi y e pata di coneu di Oma Tina a haci cu Papa a gana lotto. Yes!”

Mama y Papa ta keda wak Dexter.



Papa ta bisa Dexter: “Ki bo di? E pata di coneu di Oma Tina y Razi? Unda nan ta?”

Dexter su cara ta bira cora cora. Pocopoco e ta bisa Papa kico el a haci.



Papa ta laga Dexter wak su papel di lotto y ta bisa: “Wak Dexter, e unico number cu mi tin bon ta e number 7.

Pa por gana bo mester tin por lo menos 4 of 5 number bon.

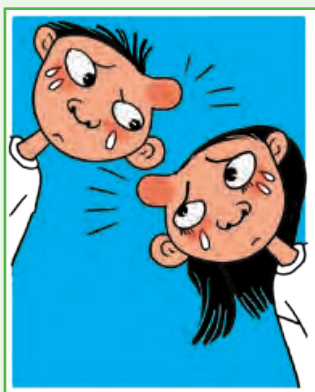
Dexter su cara no ta contento mas.



E ta bisa: “Papa, no ta berdad anto cu e pushi preto den cas y e pata di coneu ta haci cu cosnan bon ta pasa?”

Papa ta hari y ta bisa: “Tin hende ta pensa cu ta berdad y tin hende cu ta bisa cu no ta berdad. Kico abo mes ta pensa, ta berdad of no?”

# Bolo bonchi



## Tema 3

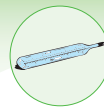




Infuus/aw'i bida



hangua



thermometer

## PELIGER



hunga cu candela



hunga riba roltrap



hunga riba caminda



glas kibra benta abou



veneno



candela



mucha riba caminda



coriente

## BOLOMBONCHI

### NA HOSPITAL



e pashent na mashin



pone verband



policlinica



samina cu stetoscop



terapia pa siña cana



fisioterapia



ciruhano cla pa opera



pasa hangua



mascara di oxigeno



aparato pa midi presion



stetoscop

## PROME AYUDO



stop e sangramento



mascara di oxigeno



midi presion



aw'i bida



uza e aparato di paga candela



brancard

## BOLOMBONCHI

### CONSECUENCIA



brasa den mitella



den rolstoel



wowo falso



man den gips



protesis



cana cu kruk



kemadura doloroso



hopi tempo na cama



rolstoel



brancard



pot di cama

## Storia di strip

Wak y lesa e storianan, despues sigui traha den BE I, pagina 38.

1

Nos  
no por subi  
caminda. Nos ta bay  
yega laat na les di  
karate.

Ami sa  
algo. Wak un pick  
up ta bin. Gara tene na  
su baki. E ta hiba nos  
vap vap.



Asina  
si! Den un rato  
nos ta na les.

Ha ha  
... sabi no?



Ay Ay  
mi pia, mi pia!  
ta dolor!

MAMA,  
yama mi mama!!



2

Zira,  
paga tino bo  
feter ta los.

Ay mi  
sa. Mi no ta cay.  
Bo ta gusta manda  
no!?



Yud'ami,  
mi pia ta pega. Mi  
no por sak'e.

E boton ...  
primi e boton di stop! ...  
Wak e ta na banda.



Awor ta  
laat pa yora. Bo  
mester a tende ora  
cu a taha bo.





pildo



fisioterapia



operacion

## Rap: Wak p'aki p'aya

Mi n' wak pariba, mi n' wak pabou, awo mi a coy awa blauw.  
(E n' wak pariba, e n' wak pabou, awo el a coy awa blauw. )

Tende con mi a faya  
C' un speed m'a subi caya.  
E auto a lastra un brake mahos.  
Toch e no por a para, n' ta cos.  
Mi bais a bay halto y ami a bin abou.



Mi n' wak pariba, mi n' wak pabou, awo mi a coy awa blauw.  
(E n' wak pariba, e n' wak pabou, awo el a coy awa blauw. )

Zonido di pito gerek manera cakiña  
ta parce cu bou mi, tin un cama di sumpiña.  
Mi ta purba lanta core bay  
Y cada bes mi ta kita cay.  
Cu masha hopi trabou mi a keda cayou.



Mi n' wak pariba, mi n' wak pabou, awo mi a coy awa blauw.  
(E n' wak pariba, e n' wak pabou, awo el a coy awa blauw. )

Tin yen di zonido bruha den otro.  
Den mi curpa tambe tin basta boroto.  
Na mi frenta un bolombonchi ta crece y ta bati  
y loke tin na mi pia di carson, no ta awacati.  
Est'un berguensa miho mi gaña cay flauw



Mi n' wak pariba, mi n' wak pabou, awo mi a coy awa blauw.  
(E n' wak pariba, e n' wak pabou, awo el a coy awa blauw. )

Mi ta tende tur sorto di sirena  
ta parce competencia di sirena  
No tawata un accidente mortal  
den ambulance nos tur a bay hospital.  
Eu! Ta hole ... ta mi mes ta e sushou.



Mi n' wak pariba, mi n' wak pabou, awo mi a coy awa blauw.  
Nunca mas lo mi core subi caya  
sin wak dos biaha prome p'aki y despues p'aya.





reki di cana



kruk



protesis

1. Lesa e chasco akibou.
2. Traha e tarea riba pagina 40 den bo BE I.

### **Maribomba gigante**



Tico ta bin scol cu asina un cara **hincha**, cu yen di **pleister**.  
Dani ta spanta ora e wak Tico.

**Dani:** “Tico, ta kico a pasa bo?”



**Tico:** “Nada. Djis un maribomba a bin para riba mi cara.”



**Dani:** “Wow ... Manera el a pica bo ey, mester ta un maribomba gigante!”

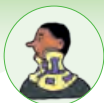
**Tico:** “Dani, e no a pica mi!”

**Dani:** “Kico? E no a pica bo?”



**Tico:** “Mi tata kier a dal’e pero net e ora ey mi tata tawatin un shobel den su man.”





beugel pa nek



mitella



gips

Puntonan cu mester tene cuenta cu ne ora ta skirbi un storia:

- scoge un topico
- traha un mapa di palabra di e topico
- pa yuda haya informacion por haci e siguiente preguntanan:
  - Kico a pasa?
  - Cu ken el a pasa?
  - Dicon el a pasa?
  - Unda el a pasa?
  - Kico ta bay pasa awor?
- ora ta contesta e preguntanan, ta uza palabra for di e mapa di palabra cu a traha
- ta traha prome riba un blachi di anotacion
- skirbi frase cu e palabranan cu a scoge
- pone e frasenan den bon secuencia, segun loke ta sosode den e storia: Kico ta pasa prome, despues y na final.
- ora ta satisfecho cu e storia ta skirbie den bo buki di ehercicio

Traha un storia hunto.

Uza e puntonan como guia.







verband



pleister



caha di prome auxilio

1. Wak e plachi bon.
2. Uza e puntonan riba pagina 33 den bo BA pa skirbi bo mesun storia.
3. Corda uza bo blachi di anotacion.
4. Skirbi bo storia final riba pagina 46 den BE I.



# Marca paso



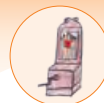
## Tema 4



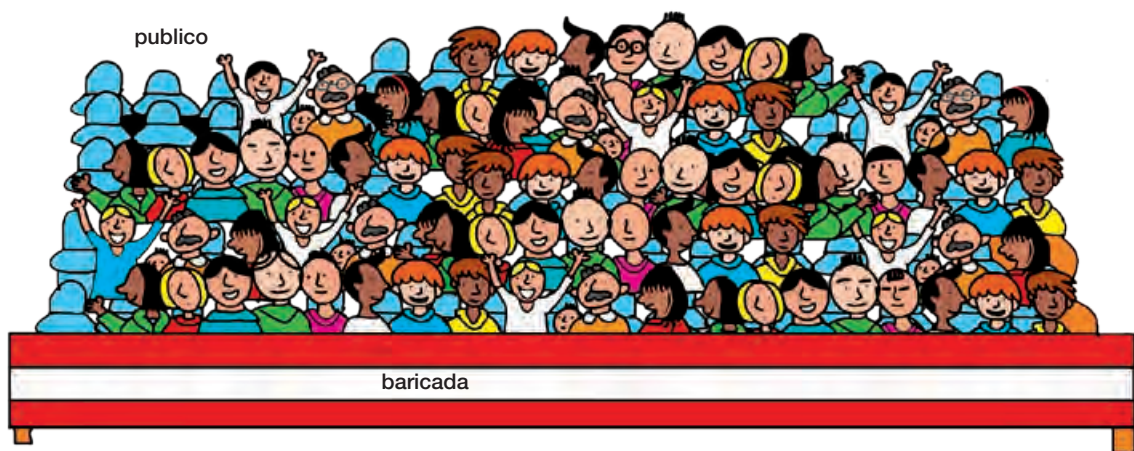
DJ (disc jockey)



bala di disco



caha di orgel



baile di cinta



palo di cinta



DJ  
(disc jockey)



saya cu falchi



carson largo preto



pargati



dash'i pushi



baile di salon



reggae



hip hop

Na Aruba nos por balia bailenan di otro pais y di Aruba mes.

p  
a  
i  
s  
  
b  
a  
i  
l  
e



Santo Domingo



merengue



Boneiro



simadan (wapa)



Jamaica



reggae

A  
r  
u  
b  
a  
  
b  
a  
i  
l  
a  
n  
d  
o



baile di cinta



baile di dera gay



baile di carnaval



baile di salon  
(ballroom dancing)



tutu  
(saya di ballet)

sapato di ballet

balia ballet



hip hop



dash'i pushi



pargati



pañã di show

## Esaki si ta marca paso!

### Texto:



Darnel ta haci cu tur e muchanan ta cay.

Tap tap ... .. tap tap ... .. tap tap ...

E zonido ta bin di e publico.

Ta e hendenan ta bati man riba ritmo di hip hop.



Un pa un e muchanan ta lanta.

Un ta yuda otro, tur cu un sonrisa riba nan cara.

Cada un ta gara su cinta.

Mas duro e hendenan ta bati man: Tap tap ... .. tap tap ...

Nan ta grita: "Yeeee! hopi bon!"



E muchanan ta baila tur cu tin.

E cintanan mara na e palo ta bay bunita den otro.



Na final di e baile, e bailadonan ta tene man y ta baha cabes dilanti e publico.



Asin' aki nan ta ricibi e aplauso di e publico.

E hendenan den e publico ta bati man sin fin.

"Esaki si ta marca paso!", nan ta bisa.







simadan



dera gay



carnaval

## Rima: Rima di Marca paso (CD)



Refr:

**Marca paso! Marca paso!  
Nos t'e grupo Marca paso  
Unda cu nos bay  
Nos ta baila bay**

Un roadmarch of un tumba  
Un merengue of e rumba  
Zoya nos ta zoya  
Riba e ritmo cu ta zona



Refr:

**Marca paso! Marca paso!  
Nos t'e grupo Marca paso  
Unda cu nos bay  
Nos ta baila bay**

Un mazurka of un salsa  
Un reggae of e samba  
Zoya nos ta zoya  
Riba e ritmo cu ta zona



Refr:

**Marca paso! Marca paso!  
Nos t'e grupo Marca paso  
Unda cu nos bay  
Nos ta baila bay (3x)**







banda di un persona



duo



trio

## Dialogo na telefon (CD)

Dos dia despues di e show di baile di cinta, e lider di e grupo di baile ta haya un yamada di e grupo tipico *Rinconero*.

E integrantenan di e grupo ta naci na Boneiro y ta biba na Aruba.

E lider a haya un noticia hopi agradabel y ta cuminsa yama e mayornan pa comparti esaki.

Yadira ta scucha su mama papia na telefon y ta core yama Genesis:

*Ring ring ring ...*

**Genesis:** “Ya, hallo.”

**Yadira:** “Hey, bo a tende caba?”

**Genesis:** “Kico? Kico mi mester a tende?”



**Yadira:** “E banda Rinconero a invita nos pa bay Boneiro cu nan pa wapa.”



**Genesis:** “Hu? Boneiro? Wapa?”

**Yadira:** “Si! Nan a wak nos baila na Centro di Bario Playa Pariba. Nan a gusta nos estilo di baila.”

**Genesis:** “Ami no sa con ta wapa!”

**Yadira:** “Wapa ta un baile cu ta baila ora di cosecha maishi. E ta un baile di simadan. E ta hopi facil, mi ta siña bo ta con.”



**Genesis:** “Waw! Mi mester yama Darnel aworaki mes.”

**Yadira:** “Ok. Ayo.”



cosecha



sapato di ballet



tutu



pargati

1. Lesa e pregunta.
2. Wak e plachi.
3. Contesta e pregunta.



**Papi**



cuarta



wiri



sinfonia di boca



campana



tamborin



**Mami**



wiri



maraca



clabio



tambu



raspa



**Darnel**



maraca



wiri



campana



sinfonia di boca



cuarta

- Di ken e cuarta ta?
- Di ken e sinfonia ta?
- Di ken e tamborin ta?
- Di ken e raspa ta?
- Di ken e campana ta?
- Di ken e tambu ta?
- Di ken e wiri ta?
- Di ken e maraca ta?

- Di ken e clabio ta?

E cuarta ta di ... y ...

E sinfonia ta di ... y ...

E tamborin ta di ...

E raspa ta di ...

E campana ta di ... y ...

E tambu ta di ...

E wiri ta di ... y ... y ...

E maraca ta di ... y ...

E clabio ta di ...

E ta ... cuarta.

E ta ... sinfonia.

E ta ... tamborin.

E ta ... raspa.

E ta ... campana.

E ta ... tambu.

E ta ... wiri.

E ta ... maraca.

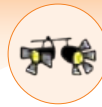
E ta ... clabio.



pista di baile



stage



spotlight

## Storia *Riba ritmo di reggae*

Darnel a haci aña awe y e ta invita Genesis y Yadir a bin su cas.

El a bisa nan cu e no tin fiesta, pero cu e lo ta hopi contento si nan bin su cas.

Genesis su mama a pasa busca Yadir a pa hiba nan Darnel su cas.

E ta baha nan dilanti cura di Darnel su cas.

Hey! Kico nan ta tende?

Un musica cu no ta conoci pa nan ta zona te pafo.

E musica aki ta pone bo move bo curpa di mes.

Ata Genesis y Yadir a ta zoya curpa, sin cu nan por yuda.

Ora nan a yega paden nan ta mira cu Darnel, su tata y mama ta bailando.

Genesis y Yadir a ta para keto na porta.

Cu wowo grandi nan ta keda wak con Darnel, su tata y su mama ta move riba ritmo di e musica.

Nan no a ripara mes cu Genesis y Yadir a yega.

Nan ta baila, move pia, hisa man.

Nan ta bay dilanti hisa pia, bay patras bolbe hisa pia.

Genesis ta haci señal cu Yadir a y nan dos tambe ta cuminsa baila.

Awor numa Darnel ta ripara cu nan a yega.

E ta bin cerca nan y na harimento e ta bisa: "Aha! Boso tambe sa baila reggae?"

Yadir a contesta: "Mi no sa si nos ta bailando bon of nos ta baila malo pasa bon."

Tur hende ta hari.

E tata y mama di Darnel ta bin saluda Genesis y Yadir.

E tata ta bisa nan: "E musica aki yama reggae y e ta musica di Jamaica."

Ami y Darnel su mama a nace na Jamaica."

Genesis ta hari y ta bisa: "Mi mama y mi tata a nace na Republica Dominicana."

E hendenan di eynan ta gusta baila merengue y bachata, pero e ritmo aki tambe ta zona hopi bon."

Yadir a bisa: "Na Aruba nos ta gusta baila tur cos, no ta berdad? Bon of malo, nos ta baila pasa bon!"

Darnel ta hari y e ta bisa: "Ta berdad. Basta di combersa, ban baila reggae!"

E reggae ta zona: One love ... One heart ...

Tur ta baila. Nan ta move man y pia riba ritmo di e reggae!



# El monster biña



## Tema 5



spanta



yora



tenta



curioso

# Caracter



insigur

*Ki tipo di hende bo ta?*



Ami ta un hende cu hopi cos ta duel mi.

sensitivo



Ami ta gusta 'play' santo.

insincero



Ken mi por yuda awe?

servicial



Tur ora mi ta trankilo, manera Don Camilo

saksono/sensato



Si bo bisa mi si ta malo y si bo bisa mi no tambe ta malo. Tur cos pa mi ta un problema.

problematico



Mi mecha ta cortico. Pa un chin chan cos mi ta rabia mahos.

agresivo



Ami ta gusta duna hende compliment.

positivo



Un cos so mi tin den mi mente, con pa traha placa constantemente.

sin gevoel



Animo! Nos por gana e campeonato aki

sostenedo



Tur ora mi ta haci chansa, bo no por tuma mi na serio.

chaskero



Ami ta pusha palo bou candela te cu mi causa pelea.

falso



Ami ta un hende cu no ta entrega lihe. Mi ta keda pensa y busca solucion.

perseverante



Anochi scur of di dia cla, semper mi ta cla pa celebra.

festivo



Ami tin berguensa di tur cos. Mi no ta tribi di bisa mi opinion.

timido



Anos dos ta hende di tur hende.

complaciente



timido



contento



tristo



desapunta

# Beis



sorpresa

*Con bo ta sinti bo awe?*



Awe mi ta sinta den scochi. Mua ...! Un chunchi pa mi mami y uno pa mi papi.

mele mele



Awor si mi tapa tapa a bula! Ta ken a tribi di come tur mi cuminda?

furioso



Awe mi no ta sara. E sonrisa 'ki ta geplak riba mi cara.

feliz y contento



Bo tin wel di rabia. Niun hende so ta stop mi di papia!

decidido



Net awe mi tin gana di papia, mi mester keda keto. Dicon?

confundi



Awe, tur cos y tur hende ta molestia mi.

fada



Ta un chans a mi a haci. Dicon tur hende ta rabia cu mi?

sorprendi



Laga otro hende traha numa. Awe ta mi dia pa relaha.

floho



Awe nos a pasa masha pret. Mi a hari pa baster.

contento



Ayyyyy ...! Dicon tur hende ta cunsumi mi awe??

mal beis



Mi a caba di scop e bala, *PAGALANG* ... stret door di bentana di nos bisiña.

spanta



Keda keto yiu. Nos a nek nan awe.

triminti



Ay nooo ... mi mascota a muri.

hopi tristo



Mi ta subi baha, core, bula, drenta sali, sin sinta keto un rato.

chinchirinchí



Mi primo a kibra e television y ami a haya straf.

rabia



brasa



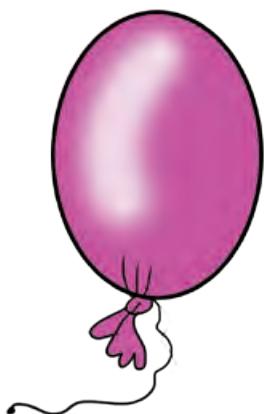
sunchi



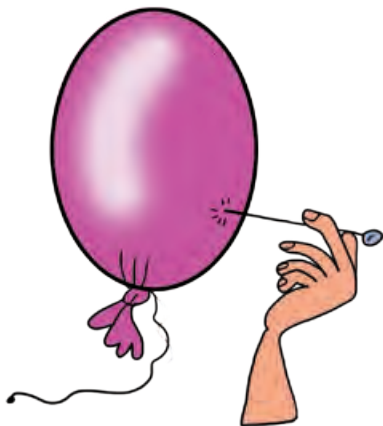
yuda

- Kico a pasa?
- Dicon el a pasa?

1



2



3







monster biña



hopi bon



malo

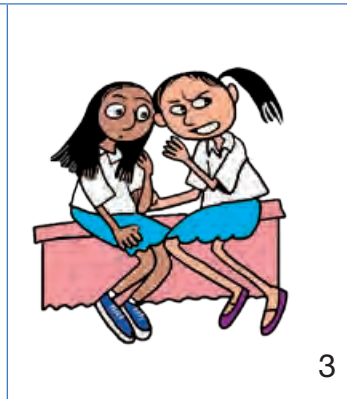
1. Scoge 2 situacion.
2. Combersa riba e actitud di e personahenan.
3. Pensa un frase positivo pa cada situacion cu a scoge.



1



2



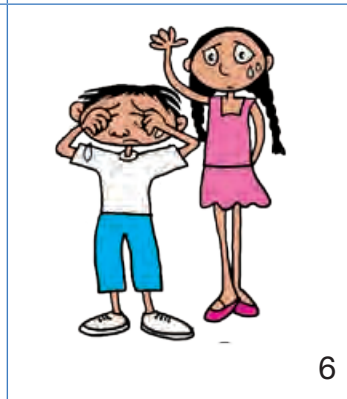
3



4



5



6



7



8



9



dal



scop



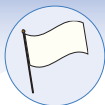
pusha

## Kico nan ta sinti?





símbolo di paz



bandera di paz



palomba di paz

### **Poema: *Ami cu mi ruman***

Ami cu mi ruman ta manera di **dia cla** y **anochi scur**.  
Pero no kiboca, nos ta stima otro di Polo Norte te Polo Sur.

Nos ta ruman nos character ta diferente.  
Tene esey bon den mente.  
Ami t'esun **floho** y e ta esun **balente**.  
Ora mi ruman ta na turno pa bari,  
e ta **contento** y ta hari.  
Ora cu ta mi turno mi ta sapatia,  
keha y keda **rabia**.

Siii!!! Ami cu mi ruman ta manera di dia cla y anochi scur.  
Pero no kiboca, nos ta stima otro di Polo Norte te Polo Sur.

Mi ruman semper tin **bon beis**.  
Ami, e monster biña, mesora **mal beis**.  
Mi ruman su character ta **suave** y e gusta **agrada**.  
Ami, mi character ta **dominante** y mi gusta **comanda**.

Siii!!! Ami cu mi ruman ta manera di **dia cla** y **anochi scur**.  
Pero no kiboca, nos ta stima otro di **Polo Norte** te **Polo Sur**.

Aunke nos ta asina diferente,  
di character y di mente,  
nos mayornan ta stima nos igual.  
Y ora tin mester nos lo hay'un bon scual.  
E monster biña por wel di haci co'i kens.  
Cerca nos mayornan e no ta haya chens!

Siii!!! Ami cu mi ruman ta manera di **dia cla** y **anochi scur**.  
Pero no kiboca, nos ta stima otro di **Polo Norte** te **Polo Sur**.  
Siii! Asina mes! Asina mes!



uni



caricia



rabia

- Lesa kico a pasa cu Marlon.
- Traha e ehercicio riba pagina 30 den BE II.

Marlon ta hunga den cura di scol.  
ruben a bin dal e den su cabes y  
core bay.



E monster biña den Marlon kier  
sali.  
Marlon ta conta ...1 ... 2 ... 3 ... 4  
... 5 ... 6  
Keto bay e ta hopi rabia.  
Kico Marlon ta bay haci?



Na les di siña maneha rabia, mi a  
siña pa conta te 6.  
Si esey no yuda controla e mon-  
ster biña, mi mester cana bay of  
core.  
Mi ta core un rato te ora mi rabia  
baha.



Pff ... mi a keda cansa di tanto cu  
mi a core.  
Awor cu mi rabia a baha, mi ta bay  
bisa meneer loke a pasa.  
Loke Ruben ta haci no ta bon.  
Dal bek no ta yuda pa caba cu e  
problema.





dal tur cinco



buks/saludo di union



saludo di paz

## Un bon chasco?

1. Lesa cada chasco.
2. Lesa e tarea riba pagina 35 den BE II y trah'e.

### **Chasco 1:**

Dos cascabel ta topa.

Cascabel number 1 ta bisa e otro: "Mi ta spera cu mi no ta venenoso."

E otro cascabel ta puntra: "Dicon bo ta bisa esey?"

Cascabel number 1 ta contesta: "Pasobra mi a caba di morde mi mesun lenga."



### **Chasco 2:**

Un batata ta topa un otro batata.

E batata ta puntra e otro: "Hey ki pasa bo? Bo ta muestra hopi tristo."

E otro batata ta contesta: "Si, mi tata a caba di bira batata machica."



### **Chasco 3:**

Carlos ta yega for di scol y ta puntra su mama: "Mama mi por haya un cuki?"

Mama ta bis'e: "Sigur cu si, pero dicon bo ta bay para dilanti e spiel pa com'e?"

Carlos ta contesta: "Pasobra ora mi wak den e spiel mi tin 2 cuki y no un so."



### **Chasco 4:**

Dos pato ta cana canto di lama net na momento cu e solo ta bahando.

Un di e patonan ta tira su curpa den lama y ta cuminsa landa pura pura.

E otro pato ta puntr'e: "Hey! Unda bo ta landa bay pura asina?"

E pato cu ta landa ta bisa: "Mi tin di scapa e solo prome cu e hoga."





spanta



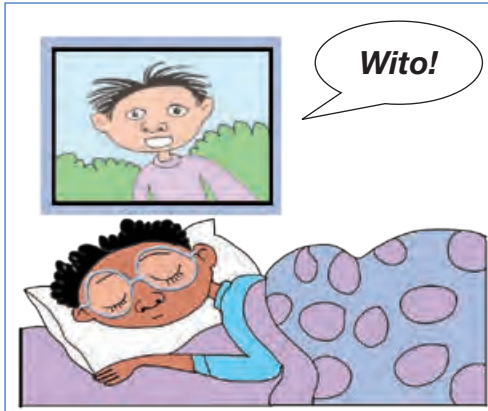
yora



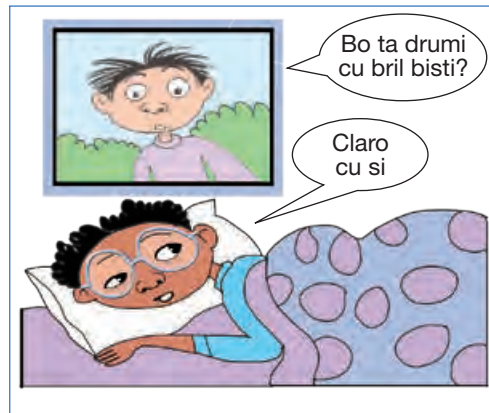
tenta

## Wito ta drumi cu bril bisti

1



2



3



# Heroe



Mini tema A





busto



estatua



medaya di guera

A

I

g

u

n

POTRET



Betico Croes



Boy Ecury



Anne Frank



Simon Bolivar

H

e

r

o

e

BUSTO



Boy Ecury  
(Aruba/Hulanda)



Anne Frank  
(Hulanda)

ESTATUA



Betico Croes  
(Aruba)



Simon Bolivar  
(Venezuela)



torpedo



granat



rifle

## ORA DI GUERRA



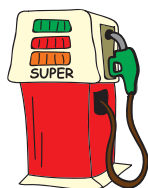
bari cu petroleo



refineria



torpedo



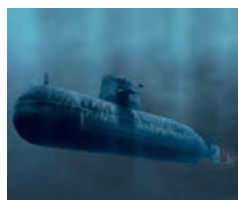
combustibel (diesel)



avion di guerra



helicopter



submarino



tank'i guerra



barco di guerra



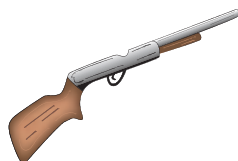
soldaat



marinier



peloton



rifle



medaya



soldaat



marinier



peloton di soldaat

## Kico a pasa akinan?



## Boy Ecury



1. Boy tawata yuda rementa e treinnan carga cu arma.  
Kico bo ta pensa di esey? Dicon bo ta pensa asina?
2. Si abo tawata Boy bo lo a haci mescos?  
Dicon?
3. Bo ta kere cu Boy ta un heroe?



bari di petroleo



submarino



tank'i guera

## Storia Toque de queda

Pedro ta cana pura pura. E ta mira con pocopoco **e solo ta bay awa**, ta birando anochi. Mas lihe Pedro ta cana ... e ta cuminsa core ... hu hu hu hu ... e ta halando rosea duro.

*Mi tin di yega cas pa caba, e ta pensa. Mama ta bay rabia cu mi, mi ta spera cu Papa a bay traha caba, sino ...*

Pedro ta mira e **serito**. Despues di e sero chikito ey, su cas ta. E ta morto cansa caba. *Ta ken a manda mi keda asina largo cerca Buchi*, Pedro ta pensa den su mes. *Mama a bisa mi pa bin mesora, pero no ... mi a bay cu Buchi den cunucu pa wak e cabritonan*. Hu hu hu hu ... hu hu hu ... Pedro ta hala rosea mas pisa, su batat'i pia tin gana di coy cram.

Porfin e ta subi e serito ..., pero ya ta scur caba. E no ta ni mira su cas. E ta stop di core, pasobra e no ta mira nada su dilanti. E caminda ta scur scur, di mes cu no tin hopi cas, awor tur ta scur scur. Ni un luz chikito bo ta mira.

Y riba dje e luna ta nobo, ta un pida masha fini so bo por wak di e luna. E shelo ta hopi scur, cu aki aya un par di strea.

*Dicon ta asina scur? Dicon e casnan no tin luz cendi?*

Siman pasa un **submarino** Aleman a purba rementa e refineria di Lago.

E Alemannan tawata sa cu e fabrica aki tawata traha gasolin pa e avionnan Mericano di guera.

E dia despues di e **bombardeo**, a descubri un **torpedo** riba e beach di Eagle. Esaki ta un bom cu tin forma di un siga. Ta un avion of submarino por manda un torpedo. Ora e torpedo dal contra un barco of algo otro, e mes ta **explota**. Esun aki no a explota, pasobra el a keda drief den e lama. Ora a bay purba **desactiva** e torpedo, el a explota mata 4 marinier.

Pa e motibo ey Merca a manda varios **peloton** di soldaat, grupo di soldaat pa Aruba. Na radio nan a bisa cu ta bay tin **toque de queda** di ora solo baha te ora solo sali bek mainta. Esey kiermen cu ningun hende mag ta riba caya y tur cas mester ta scur. Ni foks no tin mag di cende. E toque de keda ta pa si un avion Aleman bula riba Aruba e no por mira nada, pasobra henter e isla ta scur. Na radio nan a bisa tambe cu e soldaatnan lo controla si tin hende riba caya.

Net poco panort di Pedro su cas tin un **base militar** Mericano, eynan e soldaatnan Mericano tawata biba.

Pocopoco Pedro su wowo ta custumbra cu e scuridad. E ta mira cu e ta yegando su cas. **Pushi pushi** e ta drenta sala. E ta cana pocopoco riba su tenchinan pa niun hende sa cu el a yega ...

"Te awor bo ta yega? Bo sa masha bon cu tin toque de queda! Bin 'kinan!'"

Oh oh! ... Papa no a bay traha ainda ...



peloton di soldaat



torpedo



busto



estatua



medaya di guera

### **Poema:** *Ken ta un heroe?*

Bo ke sa, bo ke sa ken ta un heroe?  
Esun cu sin pensa riba su mes,  
ta core yuda ora algo ta robes.  
E t'esun, e t'esun cu ta un heroe!

Bo ke sa, bo ke sa ken ta un heroe?  
Un heroe nunca lo aproba,  
pa otro ser wordo maltrata.  
E t'esun, e t'esun cu ta un heroe!

Bo ke sa, bo ke sa ken ta un heroe?  
E tin hopi curashi y balor,  
e ta yuda otro te unda cu e por.  
E t'esun, e t'esun cu ta un heroe!

Bo ke sa, bo ke sa ken ta un heroe?  
Un heroe por biba na bo cas,  
hasta e por ta un mucha di bo klas.  
E t'esun, e t'esun cu ta un heroe!

Bo ke sa, bo ke sa ken ta un heroe?  
Esun cu sin pensa riba su mes,  
ta core yuda ora algo ta robes.  
E t'esun, e t'esun cu ta un heroe!







Sugerencia pa reparti e temanan di aña 4 durante aña escolar

tema	titulo	topico	luna
Tema 1	Ken ta Dodo?	Bestia den extincion	Augustus - September
Tema 2	Pushi preto	Supersticion	September - October
Tema 3	Bolombonchi	Accident	October - November
Tema 4	Marca paso	Fiesta	November - December
Tema 5	E monster biña	Caracter y beis	November - December
Mini tema A	Heroe	Famoso pa su accion	Januari
Tema 6	Modelo na moda	Diseño + diseñador	Januari - Februari
Tema 7	Kisicosa	Wega di palabra	Februari - Maart
Tema 8	Maria ta den cushina	Nutricion	Maart - April
Tema 9	Negosh'i cangreu	Negoshi	April - Mei
Mini tema B	Dera Gay	Celebracion cultural	Mei - Juni
Tema 10	Mama tera ta protesta	Fenomeno di naturalesa	Juni

